

Informativo da Prefeitura de Minokamo

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版 (ポルトガル語)

2024

1

Janeiro

Aviso sobre vacinação da COVID-19

新型コロナウイルスワクチン接種についてのお知らせです

● O Centro de Atendimento de Vacinas da COVID-19 de Minokamo finalizou as atividades permanentemente.

O centro de atendimento da COVID-19 da cidade de Minokamo (Centro de Atendimento de Vacinação, que anteriormente fornecia serviços como reserva para vacinação COVID-19) finalizou as atividades permanentemente no último dia 28 de dezembro (qui).

Informamos que o número de telefone permanecerá o mesmo. Para dúvidas sobre vacinação você ainda pode entrar em contato com **0574-66-1281** (Divisão de Saúde, Escritório de Vacinação da COVID-19) a partir do dia 4 de janeiro (qui).

● A vacina monovalente fabricada no Japão para a cepa Omicron recebeu aprovação para uso farmacêutico.

➢ Aos interessados pela vacina, consulte por telefone ou dirija-se diretamente à Secretaria Municipal de Vacinação.

➢ Sobre a aprovação do (XBB.1.5) fabricado e distribuído pela Daiichi Sankyo Co. Ltd., o público alvo são:

12 anos ou mais, que aplicaram as doses primárias de vacinação (1ª e 2ª doses) e passou 3 meses desde a última vacinação.

Informações: ☎ 0574-66-1281

Divisão de Saúde, Escritório de Vacinação do COVID-19

Vacinação, Exames Médicos e Consultas para Crianças (fev) (子どもの予防接種、健診、相談 2月分)

Exames de saúde, aulas e consultas	Data
4 meses de idade	Feb 29 (qui)
1 ano e 6 meses de idade	Feb 1 (qui) Feb 16 (sex)
3 anos de idade	Feb 8 (qui)
Consulta sobre cuidados infantis de 6 a 7 meses de idade	Feb 7 (qua)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	Feb 9 (sex) Feb 27 (ter)
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	Feb 21 (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	Feb 15 (qui)
Aconselhamento psicológico infantil	Feb 14 (qua)

Local: **Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)**
Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Se você precisar de intérprete, favor ligar à
Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou
Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Declaração de Imposto de Renda

(確定申告)

Período:	16 de fev. (sex) – 15 de mar (sex) 9:00 hrs – 17:00 hrs exceto Sab, Dom e Feriados
Localização:	4o andar no prédio principal do MAGO End: Seki-shi Kurachi 516

Os estrangeiros que residam no Japão há mais de um ano, e tenham obtido rendimentos entre 1º de janeiro e 31 de dezembro de 2023, estão sujeitos ao imposto de renda e ao imposto de residência.

Aqueles que não conseguiram apresentar o Ajuste Fiscal de Final de Ano (nenmatsu choosei) em suas respectivas empresas, ou aqueles que desejam declarar seus dependentes poderão apresentar sua Declaração Final de Imposto (kakutei shinkoku) conforme abaixo:

Favor, traga o seu:

✓ Guia de retenção (gensen) e demais documentos necessários / relacionados à declaração fiscal Smartphone e o My Number Card

Para mais informações: (Pode necessitar de reserva)

1) Página do Departamento de Tributação (Kokuzei-cho)

--> <https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tebiki/2021/pdf/065.pdf> (Português)

2) Unidade de Atendimento Regional da Receita Nacional em Nagoya (Nagoya Kokuzei-kyoku)

--> ☎ (052) 971-2059 (English)

3) Escritório da Receita Nacional em Seki (Seki Zeimu-sho):

--> ☎ (0575) 22-2233 (apenas em japonês)

Japanese Class Schedules & MIRAI Learning Support Class (日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente!

Dias e horário:
Aula presencial: seg e qui / 15:00 – 16:00
Aula online: ter / 19:00 – 20:25

Local: Eki Minami Bunshitsu
Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

Para mais informações: ☎ (0574) 42-6262

Inscrição



Curso de Conversação (Japonês)

- Dias e horário:
Qua 19:00 - 20:30
Local: Shogai Gakushu Center
- Dias e horário:
Sáb 10:00 - 11:30
Local: Eki Minami Bunshitsu
Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'

Sala Apoio para
Estudantes do Ensino
Fundamental I e II que
moram em Minokamo

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo (MIEA) ☎ (0574) 28-3822

Consulta sobre Pagamentos aos Domingos

(日曜納付相談)

28 Jan (dom) 9:00 – 12:00

Consultas sobre Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) e Impostos Municipais (Zeikin) estarão disponíveis todo quarto domingo do mês.

Local: Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)

PORTUGUÊS

Habitação Pública Municipal

(市営住宅の入居者募集)

Inscrições para habitações: 6 vagas:

1 habitação no Moriyama, 2 no Yata, 1 no Haitu Yata,
1 no Ibuka, 1 no Makino

Requisitos:

É necessário que o requerente se enquadre em todos os itens citados abaixo de 1 a 5:

- ① Reside ou residirá com a família/parentes (para residir sozinho, haverá outros requisitos)
- ② Ter dificuldade evidente de moradia
- ③ Não ter atraso no pagamento do Imposto Municipal
- ④ Não pertencer a Grupos de Crime Organizado (Boryoku Dan)
- ⑤ Estar dentro do padrão de renda estabelecido (abaixo de ¥158.000)

Observações:

Será necessário 1 fiador (como condição, 1 parente residente no município de Minokamo, entre outros).

Período das inscrições:

17/jan (qua) – 31/jan (qua)

8:30 – 17:15 Exceto: sábados, domingos e feriados

Informações:

Seção de Planejamento Urbano

☎ (0574) 25-2111 (Ramal 259)



Matrícula para o Uso da Sala para o Cuidado da Criança Pós-Aula do Ano Fiscal de 2024

(放課後児童クラブ (学童保育) 令和6年度利用者の募集)

●Critérios de Solicitação:

Crianças da 1ª a 6ª série, e satisfizer um dos requisitos abaixo. Quando os responsáveis (incluindo avós, etc.) estiverem trabalhando, (pelo menos até 16:00) fora de casa mais de 15 dias por mês ou 3 dias por semana.

- (1) Estiverem trabalhando, estudando ou fazendo curso de treinamento profissionalizante.
- (2) Quando a mãe está grávida ou acabou de dar à luz (de 6 semanas antes do parto até 8 semanas após o parto.)
- (3) Quando os pais ou responsáveis estiverem doentes ou feridos.
- (4) Quando os pais ou responsáveis (incluindo os avós) estiverem cuidando em tempo integral de um membro da família doente que more junto ou separado.
- (5) Quando for mãe solteira ou pai solteiro e esteja a procura de emprego.

※ Para aqueles que pediram somente para as férias de verão etc, o horário de término de trabalho tem de ser pelo menos até 12:00 (meio dia).

※ Caso tenha dívidas com o Hokago Jido Kurabu, não será permitido o uso deste serviço.

※ A taxa de uso será deduzida da conta bancária no final do mês (faça os trâmites na instituição bancária).

※ Deverá cumprir o horário, vindo buscar até às 18:30 sem falta.

●Período da inscrição: 4/jan (qui) – 31/jan (qua)

Informações:

Seção de Serviços Infantis

☎ (0574) 28-1131

Está disponível na prefeitura o [mapa de Alerta Contra Catástrofes](#) (em inglês e português). São mostrados os centros de evacuação (abrigo) no caso de terremotos e outros desastres naturais. **Venha pegar o seu exemplar.**

Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Lista das clínicas médicas em plantão (9:00 - 16:30)

Data	Clínica	TEL
18/fev (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220
23/fev (sex)	Clínica Nishida	28-3371
25/fev (dom)	Clínica Geral Yasuda	27-5088
3/mar (dom)	Clínica Tahara (Kawabe)	53-5588
10/mar (dom)	Clínica Ikoma Family	54-1233
17/mar (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100
20/mar (qua)	Clínica Kobayashi (Sakahogi)	25-8077

Lista das clínicas odontológicas de plantão (9:00 - 13:00)

Data	Clínica	TEL
18/fev (dom)	Clínica Odontológica Nakashima	26-0390
23/fev (sex)	Clínica Odontológica Kamono	28-2341
25/fev (dom)	Clínica Odontológica Goto (Sakahogi)	25-0252
3/mar (dom)	Clínica Odontológica Fukui	26-2266
10/mar (dom)	Clínica Odontológica Fukuta	24-0606
17/mar (dom)	Clínica Odontológica Matsumura	26-2221
20/mar (qua)	Clínica Odontológica Takenoko	42-6073

※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecle (0574) 28-8899

Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações da cidade de Minokamo serão postados em português e inglês. Favor clicar o "curtir".



Solicitamos a todos que efetuem o cadastro do Sugumail para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, entre outras informações úteis ao cotidiano. Faça o cadastro enviando um e-mail em branco para o endereço abaixo:

t-minokamo@sg-p.jp

Comentários / Opiniões
Sinta-se livre em descrever



Informativo da Prefeitura de Minokamo

Edição e Publicação:

Minokamo-shi Machizukuri-ka
〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultas em Português

Horário: 8:30 - 17:15 (seg-sex, exceto feriados)

Tel : (0574) 25-2111

E-mail : goiken2@city.minokamo.lg.jp